

El trabajo de algunos países latinoamericanos en la armonización de los Censos de Población de la ronda 2010: pruebas cognitivas y conjuntas sobre discapacidad *

Alicia Bercovich¹
Jacqueline Manhães¹
Andréa Diniz¹
Andréa Borges¹
Rodrigo Lemes¹

Palabras-clave: Censos de Población, Armonización, Discapacidad

Resumen

Desde la ronda 2000 de planeamiento de los Censos de Población y Viviendas, seis países latino-americanos hicieron un esfuerzo conjunto para la armonización de un conjunto de variables comunes, sus conceptos, definiciones y clasificaciones. La metodología de los Censos también fue parcialmente armonizada, a partir de las fases iniciales del trabajo del Censo hasta la diseminación. Los objetivos del programa eran, entre otros, ampliar la cooperación internacional en la producción, uso y diseminación de los datos de los Censos y compilar estadísticas socioeconómicas que permitan la comparación entre los países. Para la ronda de 2010, los países concordaron en agregar 3 nuevos tópicos en la armonización: población con discapacidad, migración internacional y poblaciones indígenas. El documento describe el desarrollo del proyecto de armonización desde la ronda de censos de 2000 y como ejemplo del trabajo los análisis hechos por los tres países en el teste cognitivo y en la prueba piloto sobre discapacidad que fue realizada en la triple frontera entre Argentina, Paraguay y Brasil, en los municipios de Puerto Iguazú, Ciudad del Este y Foz de Iguazú respectivamente. Los tres países testaron un conjunto de cuestiones propuestas por el Grupo de Washington sobre Estadísticas de Discapacidad.

* Trabajo presentado en el IV Congreso de la Asociación Latinoamericana de Población, realizado en La Habana, Cuba, del 16 al 19 de noviembre de 2010.

El IBGE está exento de cualquier responsabilidad por las opiniones, informaciones, datos y conceptos emitidos en este artículo, que son de exclusiva responsabilidad de los autores.

¹ Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística IBGE (alicia@ibge.gov.br, jmanhaes@ibge.gov.br, adiniz@ibge.gov.br, andrea.borges@ibge.gov.br, rodrigo.lemes@ibge.gov.br).

El trabajo de algunos países latinoamericanos en la armonización de los Censos de Población de la ronda 2010: pruebas cognitivas y conjuntas sobre discapacidad *

Alicia Bercovich¹
Jacqueline Manhães¹
Andréa Diniz¹
Andréa Borges¹
Rodrigo Lemes¹

1. Introducción

Desde la planificación del Censo de la Ronda del año 2000, seis países latinoamericanos realizaron un esfuerzo para armonizar un conjunto de variables comunes, sus conceptos, definiciones y clasificaciones. La metodología del Censo también fue parcialmente armonizada, desde las fases iniciales de trabajo a la difusión de los resultados.

Los objetivos del proyecto fueron, entre otros, la ampliación de la cooperación entre los países en la ejecución, uso y difusión de datos del Censo y compilación de estadísticas socioeconómicas que permitan hacer comparaciones entre los países.

Para la ronda de 2010, los países acordaron sobre la inclusión de tres nuevos temas para armonizar. Los temas fueron seleccionados con base en la demanda de los usuarios y la relevancia para los países participantes: población con discapacidad, migración internacional y los pueblos indígenas.

Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay llevaron a cabo varias pruebas piloto armonizadas sobre esos temas como parte del proyecto armonizado del Censo Común del Mercosur.

Las pruebas de discapacidad y de migración se llevaron a cabo en la triple frontera entre Argentina, Brasil y Paraguay en 2006 y 2007, respectivamente. Uruguay también se realizó la prueba en 2008.

Las pruebas sobre población indígena se llevaron a cabo en comunidades indígenas pertenecientes a un mismo grupo étnico, a ambos lados de la frontera Paraguay-Brasil.

El trabajo de campo fue acompañado por observadores de los Institutos Nacionales de Estadística de casi todos los países de América del Sur y México.

* Trabajo presentado en el IV Congreso de la Asociación Latinoamericana de Población, realizado en La Habana, Cuba, del 16 al 19 de noviembre de 2010.

El IBGE está exento de cualquier responsabilidad por las opiniones, informaciones, datos y conceptos emitidos en este artículo, que son de exclusiva responsabilidad de los autores.

1 Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística IBGE (alicia@ibge.gov.br, jmanhaes@ibge.gov.br, adiniz@ibge.gov.br, andrea.borges@ibge.gov.br, rodrigo.lemes@ibge.gov.br).

El documento aborda el desarrollo del proyecto de armonización desde la ronda de censos de 2000. La Prueba Piloto Conjunta sobre Discapacidad de la ronda de 2010 como ejemplo del trabajo realizado para incluir conceptos comunes. Se presentan también algunos resultados y un ejemplo del análisis comparativo realizado por los países.

2. Antecedentes

El proyecto para la integración económica de los países del Mercosur ha demostrado la necesidad de recopilar las estadísticas socioeconómicas que permiten realizar comparaciones entre los países.

La comparación de los datos ha sido difícil, sobre todo una agregación de tablas, teniendo en cuenta los diferentes contenidos y metodologías de los censos respectivos (IBGE, 1993; INDEC, 1995).

Durante la década de 90, los representantes de los Institutos Nacionales de Estadística se reunieron para evaluar las experiencias de los últimos censos, y los temas más frecuentemente abordados. Concluyeron que era necesaria la integración y la comparabilidad entre los datos producidos por cada país.

Representantes de los institutos nacionales de estadística consideraron la posibilidad de armonizar los Censos de Población desde la etapa de planificación con el proyecto del Censo Común de Población para los países del Mercosur, más Bolivia y Chile.

El proyecto de integración se inició en mayo de 1997, durante la fase inicial de trabajo en los censos de la ronda del año 2000. A partir de entonces, fue un gran esfuerzo para armonizar las variables, conceptos, definiciones y clasificaciones, a partir de la fase de planificación del Censo de los seis países. El proyecto incluye la generación de una base común de micro datos con información armonizada sobre los seis países.

Dado que no sería posible armonizar todas las variables de todos los censos, se decidió seleccionar un conjunto de variables comunes, y para esas variables, para compatibilizar las definiciones y conceptos.

El objetivo estratégico era, además de obtener datos estadísticos comparables, optimizar los recursos metodológicos, humanos y tecnológicos de los países para que todos los censos que se llevaran a cabo de manera armonizada.

El proyecto permitió la obtención de apoyo institucional para llevar a cabo los seis censos lo más cerca posible del año 2000, facilitó la cooperación horizontal y potencializando el apoyo técnico internacional.

También se consideró importante tratar de lograr la homogeneización metodológica y obtener la comparabilidad de la clasificación y los sistemas de codificación. El objetivo era preparar tabulaciones comunes y crear una base de datos única.

Para probar la viabilidad de los esfuerzos de armonización de las variables seleccionadas, se llevaron a cabo pruebas piloto conjuntas en las fronteras entre los países, como descrito adelante.

2.1 Variables, Conceptos y Clasificaciones

Teniendo en cuenta la heterogeneidad de los cuestionarios del censo de cada país, un subconjunto de variables fue seleccionado para ser armonizado para el Censo Común:

- Algunas características de las viviendas, comunes a todos los cuestionarios, en particular las relativas a las condiciones de saneamiento;
- Las características demográficas básicas de los individuos;
- Algunas de características de educación, tales como años completos de estudio y asistencia a la escuela;
- Para la población económicamente activa y ocupada, se consideraría solamente la situación de ocupación y el sector de actividad armonizado a partir de una clasificación común de actividades. Mas el grupo de nomencladores avanzó más, llegando también a una clasificación preliminar de las ocupaciones;
- Características de la migración, especialmente la migración entre países de la región.

2.2 Pruebas Piloto Conjuntas

La experiencia del primer trabajo de campo fue la primera Prueba Piloto Conjunta del Mercosur. Este se inició en noviembre de 1998 con la participación de Argentina, Bolivia y Brasil en las zonas fronterizas. La segunda se llevó a cabo entre Argentina y Paraguay en 1999. Los objetivos de estos experimentos fueron para probar el contenido común de los cuestionarios de cada país, las metodologías de capacitación, procesamiento y construcción de la base de datos común.

La evaluación fue realizada por los equipos de campo de los países participantes y observadores de los demás países. La repercusión de las pruebas superó las expectativas: la población de las regiones no incluidas en las pruebas colaboró con entusiasmo y las actividades del censo fueron ampliamente difundidas por los medios de comunicación.

2.3 Logros

Todos los países del proyecto llevaron a cabo sus censos en la Ronda 2000 y consideraron los comentarios de los observadores durante el diseño de sus cuestionarios. Las clasificaciones de actividades comunes(CAES Mercosur) y de la ocupación han sido ratificadas por los países.

Una de las características significativas del proyecto fue la cooperación horizontal entre los institutos, a través del cual las experiencias y los avances tecnológicos fueron compartidos dentro de un espíritu de colaboración y una gran apertura.

El intento de lograr la homogeneización de procesamiento fue un éxito parcial: Uruguay, Argentina, Brasil, Bolivia y Chile utilizaron escáneres para la captura de datos y el reconocimiento inteligente de caracteres (ICR).

Los países crearon una red de cooperación técnica que incluyen metodologías no sólo común, sino también el préstamo de los escáneres, el apoyo en capacitación, impresión de cuestionarios de un país de ensayo por otro, la colaboración mutua en la codificación automática y asistida, el apoyo de países con experiencia en ICR.

Todos los países acompañaron la experiencia del Censo Indígena de Paraguay y las operaciones del censo en Brasil, Bolivia, Argentina, Chile y Paraguay, sucesivamente, entre 2000 y 2002.

Fue acordada la creación del Banco Multidimensional de Datos, la cual é generada usando os micro datos dos censos.

3. La Prueba Piloto Conjunta de Discapacidad

La prueba piloto de discapacidad se llevó a cabo en la frontera entre Argentina, Paraguay y Brasil en 2006. Los tres países hicieron un teste del conjunto corto de preguntas propuestas por el Grupo de Washington sobre Estadísticas de Discapacidad. Todos los países han llevado a cabo anteriormente, los testes cognitivos del conjunto original de preguntas.

Los observadores no participativos de las oficinas de estadística de casi todos los países sudamericanos y México acompañaron el trabajo de campo. También los expertos en estadísticas de la discapacidad de organismos internacionales se integraron al equipo de observadores. Después del trabajo de campo, los observadores participaron de un taller de evaluación para discutir sus observaciones.

Los tres países presentaron informes con análisis de los datos análogos, lo que permite comparar los resultados entre ellos. Algunos de los análisis fueron discutidos con el Grupo de Washington, y propuestas por sus miembros como parte de la tarea de armonización.

3.1 Resultados y Análisis

El objetivo era poner a prueba el análisis de la consistencia de las preguntas propuestas para el censo sobre la discapacidad, para evaluar cómo su interpretación puede variar por dominios básicos diversos, países y subgrupos poblacionales.

Este análisis complementa las pruebas cognitivas ya realizadas por los tres países en principios de 2006 para obtener una visión más profunda de cómo estas preguntas básicas fueron comprendidas por los encuestados.

Como las preguntas básicas propuestas son muy generales, un extenso conjunto de preguntas podría representar una imagen más detallada del nivel de funcionamiento de una persona.

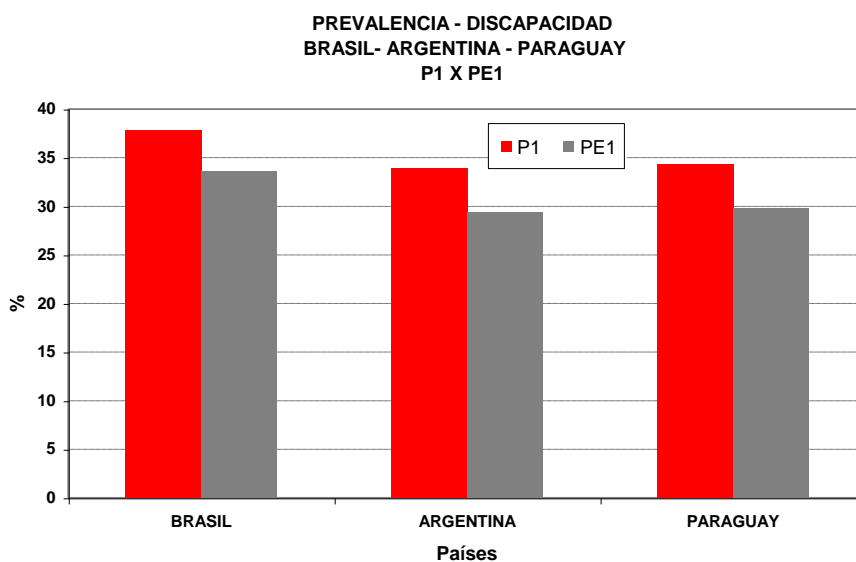
Con la finalidad de obtener una mejor idea sobre las respuestas a las preguntas básicas, en la prueba piloto se incluyeron algunas preguntas extendidas con el fin de evaluar comparativamente las respuestas a las preguntas más generales.

El análisis consistió en comparar las respuestas al conjunto básico de preguntas con las constantes del conjunto ampliado, de manera que permitiera ver si las preguntas básicas fueron suficientes para identificar a las personas con discapacidad en los ámbitos de la investigación.

Todos los países hicieron el mismo análisis, lo que permitió comparar la prevalencia de discapacidad en general y la prevalencia para cada dominio y nivel de severidad. Se muestran a continuación algunos resultados.

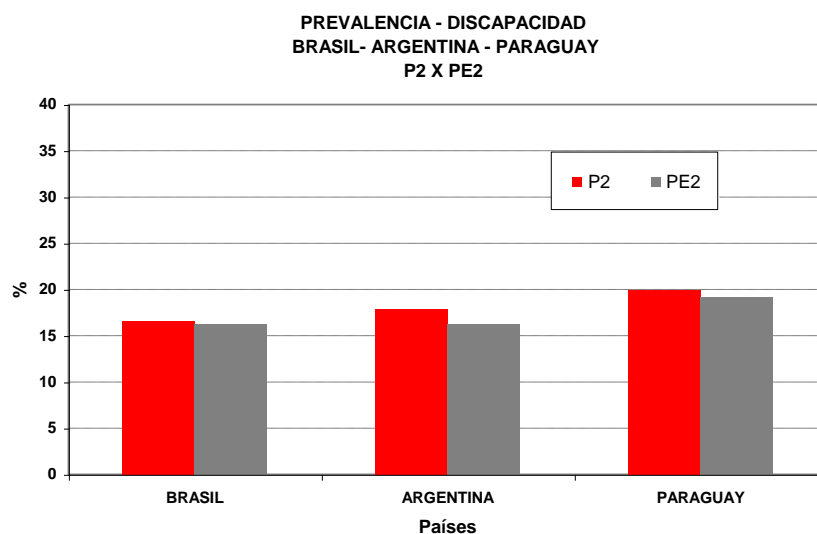
3.1.1 Prevalencia

Gráfico 1



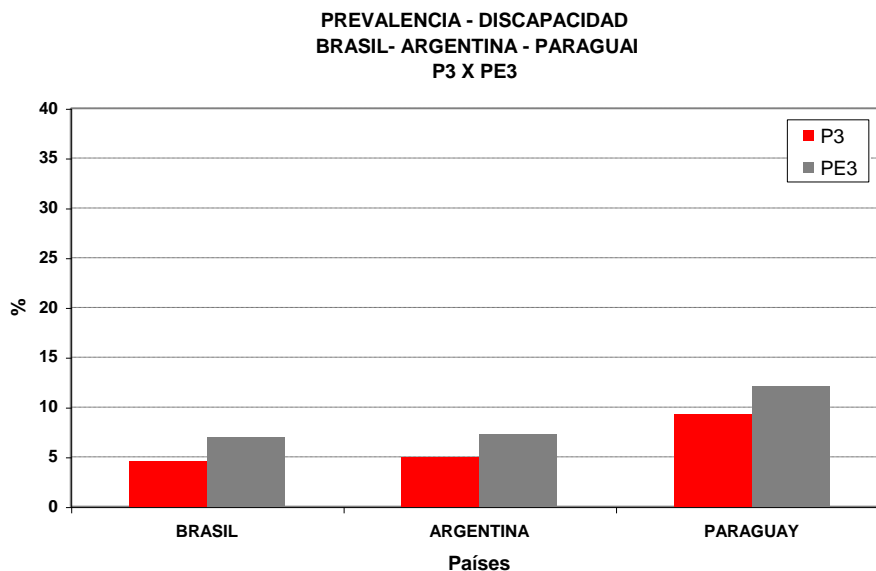
Fuente: I Prueba Piloto Conjunta de Discapacidad, Brasil, Argentina y Paraguay, Nov.2006.

Gráfico 2



Fuente: I Prueba Piloto Conjunta de Discapacidad, Brasil, Argentina y Paraguay, Nov.2006.

Gráfico 3



Fuente: I Prueba Piloto Conjunta de Discapacidad, Brasil, Argentina y Paraguay, Nov.2006.

Los gráficos 1, 2 y 3 muestran la comparación entre P (prevalencia según lo medido por las preguntas básicas) y PE (medida por la prevalencia de respuestas positivas a ese conjunto ampliado de las preguntas), para los tres países. Los números P1, P2 o P3 identifican el

nivel de gravedad: P1: si la respuesta era cierta dificultad, mucha dificultad, o no puede hacer nada en al menos un dominio, P2: si la respuesta fue un montón de dificultades o puede " No hacer nada en al menos un dominio y P3: Si la respuesta no puede hacer nada en al menos un dominio.

Como puede verse, las preguntas básicas (rojo) sirvieran para identificar personas con al menos una discapacidad (Gráfico 1), en comparación con las personas que respondieron positivamente al conjunto extendido (gris). La proporción de personas con al menos una discapacidad fue mayor para los brasileños que para la gente de Paraguay o Argentina. Para un mayor nivel de gravedad, Paraguay tuvo mayor proporción de personas en estas categorías.

El mismo análisis fue realizado por dominio, y para los dominios centrales (visión, audición, movilidad) fue posible hacer una buena identificación de las personas con discapacidad a través de las preguntas básicas. Para los otros dominios, el mejor desempeño fue para las preguntas sobre el cuidado personal.

3.1.1 Análisis por Dominios

Gráfico 4

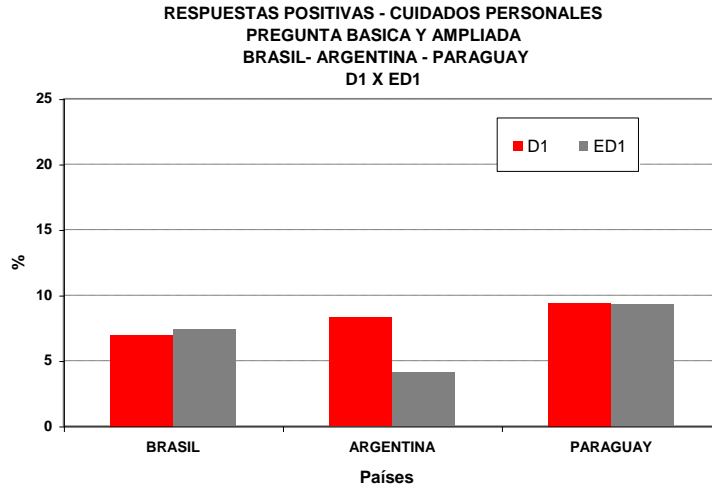


Gráfico 5

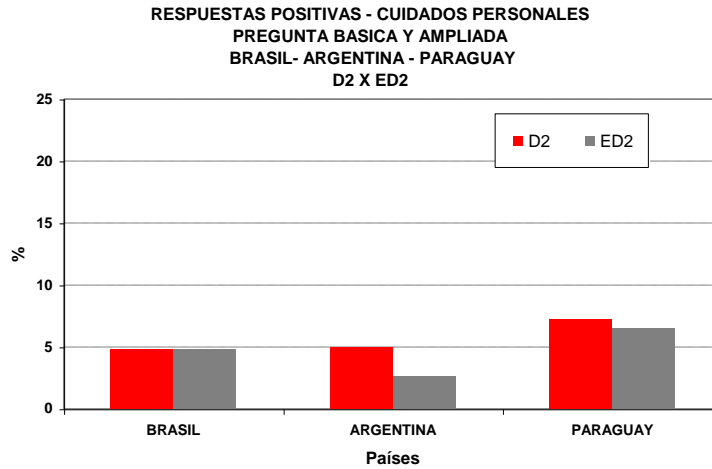


Gráfico 6

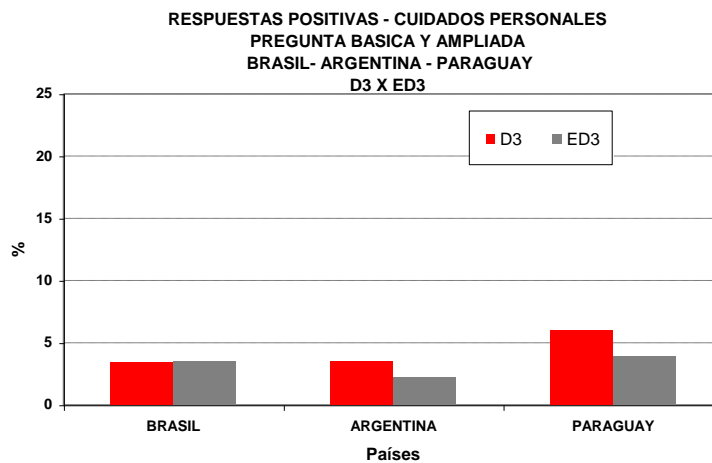


Gráfico 7

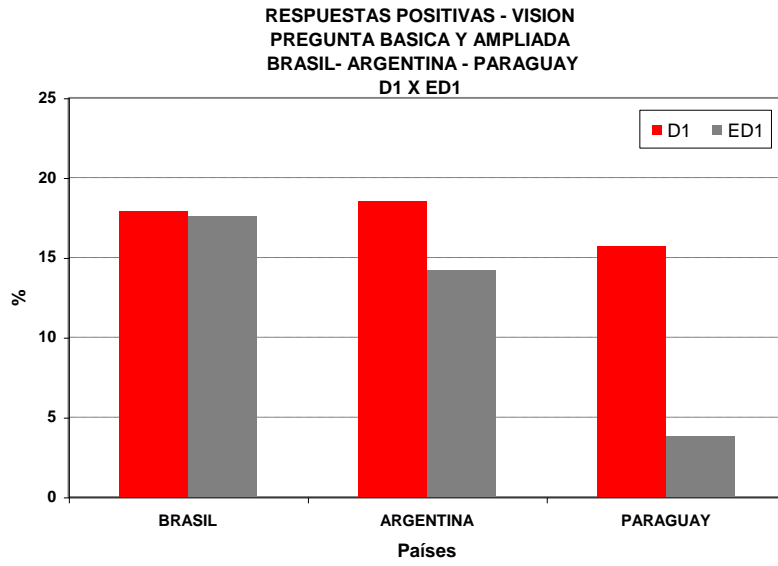


Gráfico 8

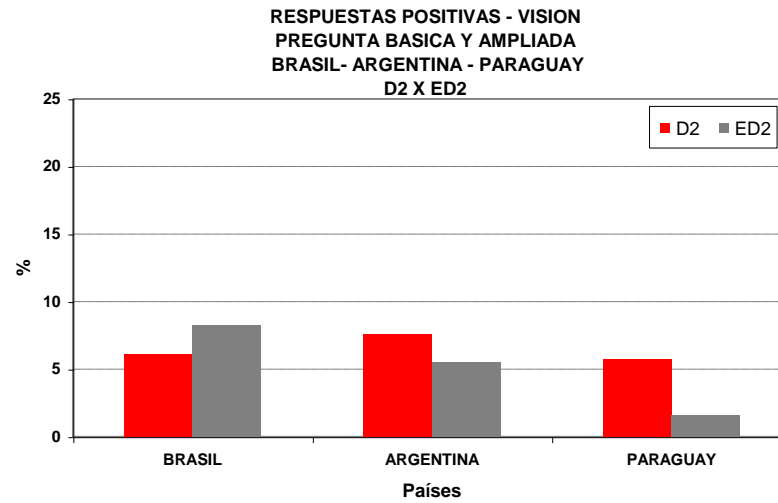
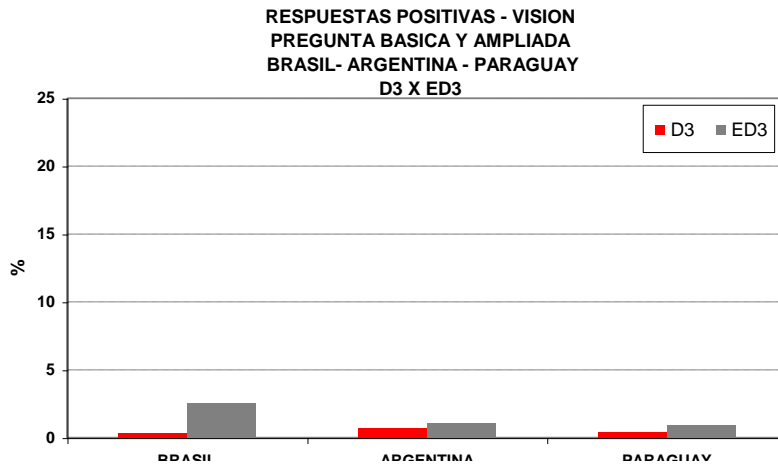


Gráfico 9



3.2 Análisis de Correlación

Tabla 1

MATRICES DE CORRELACIÓN DE LA I PRUEBA PILOTO CONJUNTA POR PAÍS Y DOMINIO I
PRUEBA PILOTO CONJUNTA: BRAZIL - ARGENTINA - PARAGUAY

PREGUNTAS BÁSICAS	CUIDADOS PERSONALES											
	PREGUNTAS EXTENDIDAS											
	BRASIL				ARGENTINA				PARAGUAY			
	ED0	ED1	ED2	ED3	ED0	ED1	ED2	ED3	ED0	ED1	ED2	ED3
D0	0,82	-0,82	-0,75	-0,66	0,61	-0,61	-0,54	-0,49	0,57	-0,57	-0,56	-0,53
D1	-0,82	0,82	0,75	0,66	-0,61	0,61	0,54	0,49	-0,57	0,57	0,56	0,53
D2	-0,73	0,73	0,83	0,77	-0,64	0,64	0,70	0,64	-0,58	0,58	0,63	0,62
D3	-0,60	0,60	0,73	0,85	-0,60	0,60	0,74	0,77	-0,55	0,55	0,62	0,66

Fuente: I Prueba Piloto Conjunta de Discapacidad, Brasil, Argentina y Paraguay, Nov.2006.

Tabla 2

MATRICES DE CORRELACIÓN DE LA I PRUEBA PILOTO CONJUNTA POR PAÍS Y DOMINIO I
PRUEBA PILOTO CONJUNTA: BRAZIL - ARGENTINA - PARAGUAY

PREGUNTAS BÁSICAS	VISION											
	PREGUNTAS EXTENDIDAS											
	BRASIL				ARGENTINA				PARAGUAY			
	ED0	ED1	ED2	ED3	ED0	ED1	ED2	ED3	ED0	ED1	ED2	ED3
D0	0,65	-0,65	-0,46	-0,17	0,59	-0,59	-0,45	-0,19	0,29	-0,29	-0,15	-0,03
D1	-0,65	0,65	0,46	0,17	-0,59	0,59	0,45	0,19	-0,29	0,29	0,15	0,03
D2	-0,45	0,45	0,54	0,23	-0,46	0,46	0,60	0,30	-0,14	0,14	0,15	0,05
D3	-0,01	0,01	0,03	0,05	-0,19	0,19	0,31	0,74	-0,03	0,03	0,05	0,07

Fuente: I Prueba Piloto Conjunta de Discapacidad, Brasil, Argentina y Paraguay, Nov.2006.

Tabla 3

**MATRICES DE CORRELACIÓN DE LA I PRUEBA PILOTO CONJUNTA POR PAÍS Y DOMINIO
I PRUEBA PILOTO CONJUNTA: BRAZIL - ARGENTINA - PARAGUAY**

PREGUNTAS BASICAS	MOVILIDAD											
	PREGUNTAS EXTENDIDAS											
	BRASIL				ARGENTINA				PARAGUAY			
	ED0	ED1	ED2	ED3	ED0	ED1	ED2	ED3	ED0	ED1	ED2	ED3
D0	0,66	-0,66	-0,57	-0,37	0,78	-0,78	-0,69	-0,45	0,74	-0,74	-0,74	-0,58
D1	-0,66	0,66	0,57	0,37	-0,78	0,78	0,69	0,45	-0,74	0,74	0,74	0,58
D2	-0,56	0,56	0,67	0,50	-0,66	0,66	0,79	0,59	-0,64	0,64	0,77	0,64
D3	-0,34	0,34	0,46	0,65	-0,37	0,37	0,48	0,69	-0,42	0,42	0,52	0,64

Fuente: I Prueba Piloto Conjunta de Discapacidad, Brasil, Argentina y Paraguay, Nov.2006.

Tabla 4

**MATRICES DE CORRELACIÓN DE LA I PRUEBA PILOTO CONJUNTA POR PAÍS Y DOMINIO
I PRUEBA PILOTO CONJUNTA: BRAZIL - ARGENTINA - PARAGUAY**

PREGUNTAS BASICAS	COGNITIVO											
	PREGUNTAS EXTENDIDAS											
	BRASIL				ARGENTINA				PARAGUAY			
	ED0	ED1	ED2	ED3	ED0	ED1	ED2	ED3	ED0	ED1	ED2	ED3
D0	0,46	-0,46	-0,34	-0,22	0,55	-0,55	-0,42	-0,30	0,52	-0,52	-0,50	-0,40
D1	-0,46	0,46	0,34	0,22	-0,55	0,55	0,42	0,30	-0,52	0,52	0,50	0,40
D2	-0,47	0,47	0,54	0,39	-0,56	0,56	0,63	0,47	-0,49	0,49	0,58	0,50
D3	-0,29	0,29	0,46	0,68	-0,43	0,43	0,52	0,70	-0,36	0,36	0,48	0,60

Fuente: I Prueba Piloto Conjunta de Discapacidad, Brasil, Argentina y Paraguay, Nov.2006.

4. Comentarios Finales

Se mostró, en una forma simplificada, como algunos países de América Latina están trabajando juntos para llevar a cabo censos armonizados para la Ronda de 2010.

El análisis de las pruebas piloto y de los tests cognitivos sobre discapacidad ayudó a identificar las cuestiones a proponer para su inclusión en el Censo. La experiencia de las pruebas conjuntas en la frontera fue nuevamente fructífera y permitió descubrir semejanzas y diferencias entre países, sólo posible al observar el trabajo de campo en las áreas de frontera.

Esta estrategia de armonización estimuló la cooperación horizontal, la solidaridad entre los participantes y un intercambio de conocimientos y experiencias que no se había previsto en el diseño del proyecto original.

Esta experiencia, que surgió de la voluntad política de los Institutos y el interés de los técnicos, puede ser considerada paradigma de un estilo de trabajo eficaz y participativo. Parte del éxito se debe probablemente a la espontaneidad del proyecto, los países manifestaron flexibilidad para el esfuerzo, sin líderes ni obligaciones.

Agradecimiento

Los autores agradecen a Cezar Camardella por su apoyo en el trabajo computacional.

Bibliografía

Bercovich, A. (1999). Integrating Concepts, Classifications and Knowledge: The experience of the 2000 Demographic Census for the Mercosur. Bulletin of the International Statistical Institute, Proceedings of the 52nd Session. Book 1. Helsinki.

Cazzolli, L. Bercovich, A. and Sá Vidal, R. (2004). Proyecto de Censo Común del MERCOSUR: una experiencia de integración regional. Proceedings of the United Nations Symposium on Population and Housing Censuses, United Nations Statistics Division, New York, September 13-14, 2004.

Colledge, M. J.(1997). Statistical integration through metadata management. Bulletin of the International Statistical Institute, Proceedings of the 51st Session. Book 1. 319-322.Istambul.

DGEEC, Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos de Paraguay, 2007. Prueba Piloto Conjunta sobre Medición de la Discapacidad en los Censos de Argentina, Brasil y Paraguay de la Ronda del 2010, paper presented at the Workshop “*Ronda de Censos 2010. Una visión armonizada*”, CELADE, Santiago de Chile, June 2007

Giusti, A. (1998). El Censo del 2000 en el Mercosur: posibilidades de una empresa conjunta. Paper delivered at the session O Censo Demográfico do ano 2000: Perspectiva Nacional e Internacional. XI Encontro Nacional de Estudos Populacionais. ABEP, Cachambú, Brazil.

INDEC, Instituto Nacional de Estadística y Censos de Argentina , 2007. Análisis de los resultados de la Prueba Piloto Conjunta –Argentina, Brasil y Paraguay- para la Medición de la Discapacidad (PPC) Puerto Iguazú y Posadas (Argentina), Foz de Iguazú (Brasil) y Ciudad del Este (Paraguay), document presented at the Workshop “*Ronda de Censos 2010. Una visión armonizada*”, CELADE, Santiago de Chile, June 2007

IBGE (1993). MERCOSUL: Sinopse Estatística. Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística. Rio de Janeiro.

IBGE, Comitê do Censo Demográfico 2000 (1998). Ata do Rio de Janeiro sobre o Censo 2000 no MERCOSUL, Dezembro 5 de 1997. In: II Seminário sobre o Censo 2000 no MERCOSUL. 9-13. Rio de Janeiro.

IBGE, Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística, 2007. Report on the I Joint Pilot Test on Disability for the 2010 Demographic Census, I Prova Piloto Conjunta sobre Pessoas com Deficiência, paper presented at the Workshop “*Ronda de Censos 2010. Una visión armonizada*”, CELADE, Santiago de Chile, June 2007

INDEC Instituto Nacional de Estadística y Censos de Argentina (1995). MERCOSUR: Sinopsis Estadística. Instituto Nacional de Estadística y Censos. Buenos Aires.

INDEC, Instituto Nacional de Estadística y Censos de Argentina , 2007. Análisis de los resultados de la Prueba Piloto Conjunta –Argentina, Brasil y Paraguay- para la Medición de la Discapacidad (PPC) Puerto Iguazú y Posadas (Argentina), Foz de Iguazú (Brasil) y Ciudad del Este (Paraguay), document presented at the Workshop “*Ronda de Censos 2010. Una visión armonizada*”, CELADE, Santiago de Chile, June 2007

Mont, Daniel. 2005. Analysis Plan for Pilot Testing Census Questions, *The World Bank - UN Washington Group on Disability Statistics*, Washington, June 2005

Poulain, M. (1997). L’Harmonisation des concepts et des definitions comme etape indispensable de l’integration des statistiques. Bulletin of the International Statistical Institute. Proceedings of the 51st Session. Book 1. 315-318. Istanbul.

United Nations (2008). Principles and Recommendations for Population and Housing Censuses (Rev. 2). New York.

Willeboordse, A. (1997). Discussion paper of the IP 27.- Integration of Statistical collections to improve consistency. Bulletin of the International Statistical Institute. Proceedings of the 51st Session. Book 3, 162-163. Istanbul.